



Roto Safe E

kábelátvezető

Összehangolt vasalattechnológia – „központban az ajtó”

Kapcsolat

Roto Frank
Fenster- und Türtechnologie GmbH

Wilhelm-Frank-Platz 1
70771 Leinfelden-Echterdingen
Németország
Telefon +49 711 7598 0
Fax +49 711 7598 253
info@roto-frank.com
www.roto-frank.com

	1	Általános információk	5
	1.1	Fontos kiegészítő információk	5
	1.2	Útmutató	5
	1.3	Szimbólumok	6
	1.4	Célcsoportok	6
	1.5	Felelősségkorlátozás	7
	2	Biztonság	8
	2.1	Figyelmeztetések megjelenítése és felépítése	8
	2.2	A figyelmeztetések biztonsági szintje	8
	2.3	Rendeltetésszerű használat	8
	3	Termékinformáció	10
	3.1	Áttekintés	10
	3.2	Műszaki adatok	11
	3.3	Persely és csatlakozó	12
	3.4	A változatok áttekintése	13
	4	Szerelés	17
	4.1	Felhasználási tudnivalók	17
	4.2	Méretek	17
	4.3	Furat- és marásméretek	19
	4.4	Szerelés	21
	5	Bekötési rajz	25
	5.1	E700 – Eneo A & E700 – Eneo AF	26
	5.1.1	Kábelátvezető hálózati tápegység nélkül	26
	5.1.2	Kábelátvezető beépített tápegységgel	28
	5.2	E610 – Eneo CC és E611 – Eneo CF	30
	5.2.1	kábelátvezető hálózati tápegység nélkül	30
	5.2.2	Kábelátvezető beépített tápegységgel	32
	6	Használat	34
	6.1	Hibaelhárítás	34
	6.2	Működés ellenőrzése beépített hálózati tápegységgel ellátott kábelátvezető esetén	34



7 Szétszerelés

35

7.1 Szétszerelés

35



8 Ártalmatlanítás

36

8.1 Elektronikus hulladék

36



9 Kiegészítő információk

37

9.1 Megfelelőségi nyilatkozat

37

1 Általános információk

1.1 Fontos kiegészítő információk

A további nélkülözhetetlen alkatrészeket (pl. zárási oldalak, tokrészek stb.) és információkat (célcsoportok, biztonság, karbantartás, szállítás, ártalmatlanítás) lásd a párhuzamosan érvényes dokumentumokban.



INFO

Jelen útmutató nem teljes körű.

Az ezen útmutatóra vonatkozó dokumentumok a következők:

- Roto Safe E | E610 – Eneo CC & E611 – Eneo CF: IMO_438
- Roto Safe E | E700 – Eneo A: IMO_506

Annak figyelmen kívül hagyása mentesíti a vasalatgyártót a felelősség alól.

1.2 Útmutató

Ez az útmutató fontos információkat és útmutatásokat, valamint alkalmazási diagramokat (maximális szárnyméretek és szárnytömegek), beépítési, karbantartási és kezelési utasításokat tartalmaz a vasalatra vonatkozóan.

Ebben az útmutatóban megtalálható információk és útmutatások a címlapon megnevezett Roto vasalatrendszer termékeire vonatkoznak.

A kezelési lépések sorrendjét minden esetben kötelező betartani.

A jelen útmutató kiegészítéseként érvényesek a következő dokumentumok:

Katalógus

- Roto Safe: CTL_86

beépítési útmutató

- Roto Safe E | E610 – Eneo CC & E611 – Eneo CF: IMO_438
- Roto Safe E | E700 – Eneo A: IMO_506
- Bekötési rajzok: Roto Safe E | Eneo: IMO_310

Rövid útmutató

- Tápegység azonosítója: SUG_3

További irányelvek

- A mindenkori vasalattal kapcsolatos útmutatók és információk,
- a profilgyártók (pl. ablakok vagy erkélyajtók gyártóinak) útmutatói és információi,
- érvényes előírások, irányelvek és nemzeti törvények.

Az útmutató megőrzése

Ez az útmutató a termék elválaszthatatlan része. Az útmutatót úgy kell megőrizni, hogy mindig kéznél legyen.

Jelölések

Az útmutató kiemelésre (pl. ábrákon vagy kezelési utasításokban) a következő jelöléseket használja:

Jelölés	Jelentés
	opcionális / alternatív alkatrészek a szárnyban rögzítve
	szárny / alkatrészek a szárnyban rögzítve
	opcionális / alternatív alkatrészek a tokban rögzítve
	tok / alkatrészek a tokban rögzítve
	furatok, marások, csavarhelyek
	nem / közvetetten érintett alkatrészek
	aktuálisan leírt alkatrészek, nyilak vagy mozgások
	Pozíciójelző szám
[1]	Jelmagyarázat
[A]	Kezelési lépések



INFO

A mértékegység nélküli összes méret milliméterben (mm) van megadva. Egyéb mértékegységeknél a mértékegység egyértelműen fel van tüntetve.



INFO

Az ábrán a jobbos (DIN 107) kivitel látható.

1.3 Szimbólumok

Szimbólum	Jelentés
	Felsorolás első szint
	Felsorolás második szint
	(Kereszt)hivatkozás
	Eredmény
	Nem számozott kezelési lépés
1.	Számozott kezelési lépés
a.	Számozott kezelési lépés, második szint
	Feltétel

1.4 Célcsoportok

Az ebben a dokumentumban található információk a következő célcsoportokra vonatkoznak:

Motoros működtetésű ajtó beépítője

A „Motoros működtetésű ajtó beépítője” célcsoportba tartozik minden olyan vállalat/személy, amely az ajtót és a hajtóművet összekapcsolja egymással.

Villanyszerelő

A készülék összeszerelését, telepítését, üzembe helyezését és karbantartását csak megfelelő képesítéssel rendelkező, szakképzett villanyszerelők végezhetik.

A villanyszerelőnek el kell olvasnia és meg kell értenie ezt a dokumentumot vagy más vonatkozó dokumentumokat, és követnie kell az utasításokat.

A villanyszerelőnek be kell tartania és helyesen kell alkalmaznia az országában hatályos nemzeti előírásokat (pl. DIN VDE 0105, EN 50110) az elektro-

mos termékek telepítésére, működési vizsgálatára, javítására és karbantartására vonatkozóan.

1.5 Felelősségkorlátozás

A jelen dokumentumban szereplő minden adatot és tudnivalót az érvényben lévő szabványok és előírások, a technika állása és hosszú évek során szerzett ismeretek és tapasztalatok alapján állítottunk össze.

A vasalatgyártó nem vállal felelősséget az alábbiakból eredő károkért:

- A jelen dokumentum és minden termékspecifikus dokumentum és kapcsolódó irányelv (lásd Biztonság című fejezet, Rendeltetésnek megfelelő használat) figyelmen kívül hagyása.
- Nem rendeltetésszerű használat / helytelen használat (lásd Biztonság című fejezet, Rendeltetésnek megfelelő használat).
- Nem megfelelő kiírás, a beépítési előírások és az alkalmazási diagramok figyelmen kívül hagyása (ha vannak ilyenek).
- Fokozott szennyeződés.

A helytelen használat vagy a kötelező tájékoztatás a vasalatkereskedő, az ablakok, ajtók vagy erkélyajtók gyártója, valamint az épületelem-kereskedő vagy az építető részéről történő elmulasztása következtében harmadik fél által a vasalatgyártóval szemben érvényesített igényeket megfelelően továbbhárítjuk.

A szállítási szerződésben foglalt megállapodás szerinti kötelezettségek, az Általános Üzletszabályzat, valamint a vasalatgyártó szállítási feltételei és a szerződéskötés időpontjában érvényes törvényi szabályozások érvényesek.

A jótállás csak az eredeti Roto alkatrészekre terjed ki.

Fenntartjuk a használati jellemzők javítása és a továbbfejlesztés keretében történő műszaki változtatások jogát.

2 Biztonság

A jelen útmutató biztonsági útmutatásokat tartalmaz. Az ebben a fejezetben közölt alapvető biztonsági tudnivalók a termék biztonságos használatára és biztonságos állapotának fenntartására érvényes információkat és utasításokat tartalmaznak. A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések a fennmaradó veszélyekre figyelmeztetnek és a biztonságilag fontos műveleti lépés előtt állnak.

- Tartsa be az összes utasítást a személyi, anyagi és környezeti károk megelőzése érdekében.

2.1 Figyelmeztetések megjelenítése és felépítése

A figyelmeztetések műveletekre vonatkoznak, és felépítésük a figyelmeztető szimbólumokkal együtt az alábbi:



VESZÉLY

Veszély jellege és veszélyforrás

A veszély és a következmények ismertetése és leírása.

- Teendők a veszély elkerüléséhez.

2.2 A figyelmeztetések biztonsági szintje

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések a veszély súlyosságától függően eltérő jelöléssel vannak ellátva. A következőkben ismertetjük az alkalmazott figyelemfelhívó kifejezéseket és a kapcsolódó figyelmeztető szimbólumokat.



VESZÉLY

Közvetlen életveszély vagy súlyos sérülések.

- Tartsa be ezeket a figyelmeztetéseket a személyi sérülések elkerülése érdekében.



FIGYELMEZTETÉS

Lehetséges életveszély vagy súlyos sérülések.

- Tartsa be ezeket a figyelmeztetéseket a személyi sérülések elkerülése érdekében.



VIGYÁZAT

Sérülések veszélye!

- Tartsa be ezeket a figyelmeztetéseket a személyi sérülések elkerülése érdekében.



FIGYELEM

Anyagi károkkal és környezetszennyezéssel kapcsolatos tudnivalók.

- Tartsa be ezeket a figyelmeztetéseket az anyagi és környezeti károk elkerülése érdekében.

2.3 Rendeltetésszerű használat

A kábelátvezetők az elektromos többpontos ajtózárok áramellátásához használhatók.

A rendeltetésszerű használathoz tartozik a következő termékspecifikus dokumentumokban szereplő minden adat betartása:

- jelen beépítési, karbantartási és használati útmutató

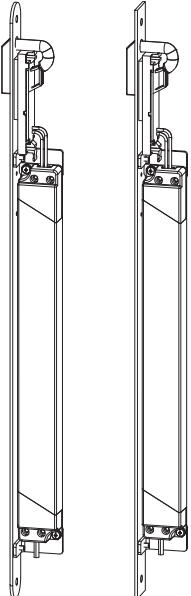


- termékkatalógusok
- profilgyártók információi, adatai (pl. könnyűfém profilok stb.)
- hatályos nemzeti törvények és irányelvek.

3 Termékinformáció

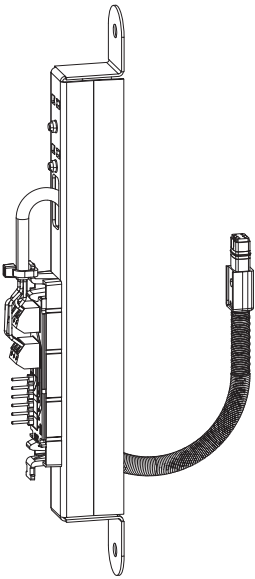
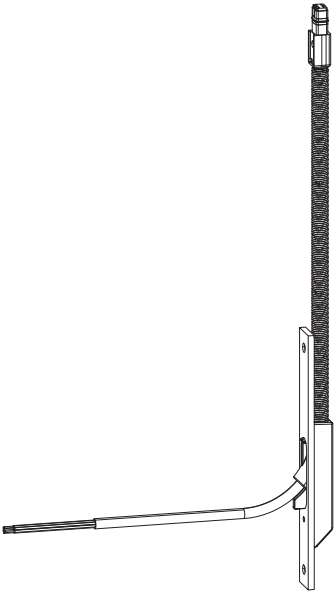
3.1 Áttekintés

tokoldal

Tokrész	Leírás		Cikksz.
	Tulajdonságok	<ul style="list-style-type: none"> ■ 6 pólusú, oldható csatlakozó ■ Csatlakozóoldal 4 m vezetékkel ■ Használható fa-, műanyag és alumíniumprofilokban ■ Fröccsöntött vezeték ■ Tartó kapható ■ Tápegység nélkül ■ A tok és a szárny közötti átmenet IP67 védettségű 	820187
	Szállítási csomag	<ul style="list-style-type: none"> ■ 1x kábelátvezető 	
	Tulajdonságok	<ul style="list-style-type: none"> ■ 6 pólusú, oldható csatlakozó ■ Használható fa-, műanyag és alumíniumprofilokban ■ Beépített tápegység ■ Csatlakozóoldal 3 m vezetékkel, közvetlenül csatlakoztatható 230 V-hoz ■ Plug & Play ■ Szorítóléc külső belépés-ellenőrző rendszerhez ■ LED-es tápfeszültség visszajelzés ■ Fa esetén nincs szükség szellőzőrésre ■ A tok és a szárny közötti átmenet IP67 védettségű 	2045681 Kerek előlap 2045682 Szögletes előlap
	Szállítási csomag	<ul style="list-style-type: none"> ■ 1x kábelátvezető 	



szárnyoldal

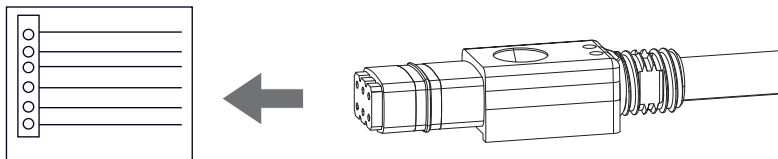
Szárnyrész	Leírás	Cikksz.
	Tulajdonságok	820194
	Szállítási csomag	
	Szükséges tartozékok	
	Tulajdonságok	820255
	Szállítási csomag	

3.2 Műszaki adatok

Tápegység műszaki adatai Kábelátvezető 2045681 (kerek), 2045682 (szögletes)	
Vezeték	H03VV-F 2x 1,5 mm ²
Bemenet	230 V AC; 50–60 Hz
Kimenet	24 V DC; 2,1 A DC, 50,4 W
DIN 40050 szerinti védettség	IP67 (dugaszolt állapotban és csak a szárny és a tok közötti csatlakozó)
Hőmérséklet-tartomány	nyugalmi állapotban: -10 °C és +70 °C között mozgó állapotban: -10 °C és +50 °C között
Szabványok	CE-megfelelőség

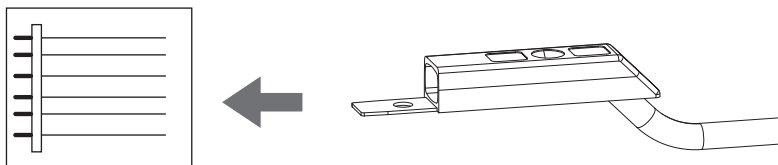
3.3 Persely és csatlakozó

A persely elvi kapcsolási rajza



Kábel: LIF9Y11Y, 6 x 0,25 mm²

A csatlakozó elvi kapcsolási rajza

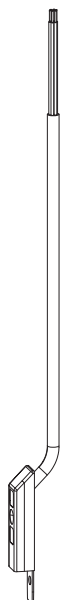


Kábel: LIF9Y11Y, 6 x 0,25 mm²

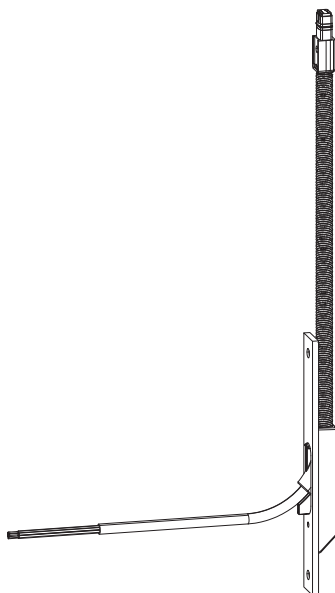
3.4 A változatok áttekintése

1-es változat – horonyhézag 12 / 16 mm

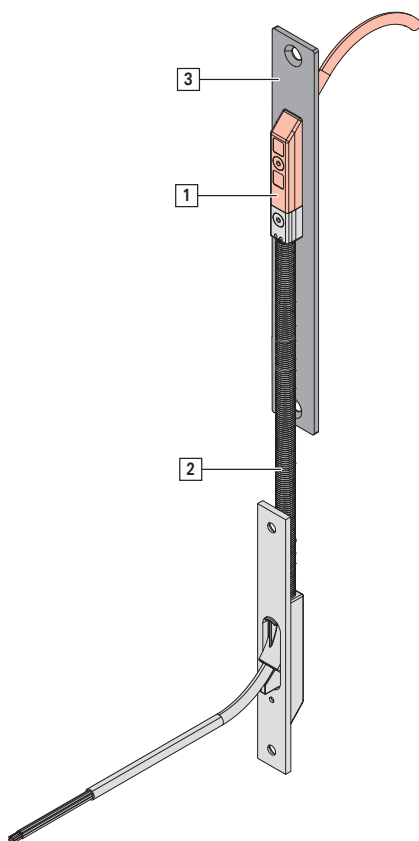
Cikksz. 820187



Cikksz. 820255



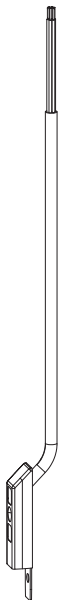
Beépítési helyzet



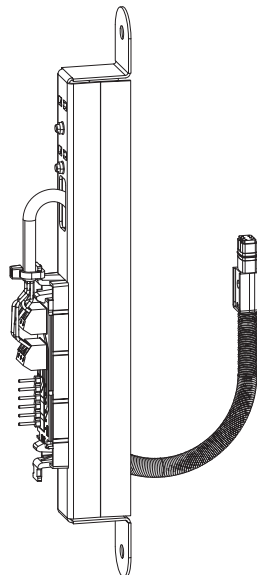
- [1] Tokrész
- [2] Szárnyrész
- [3] Takarólemez

2-es változat – horonyhézag 4 / 12 mm

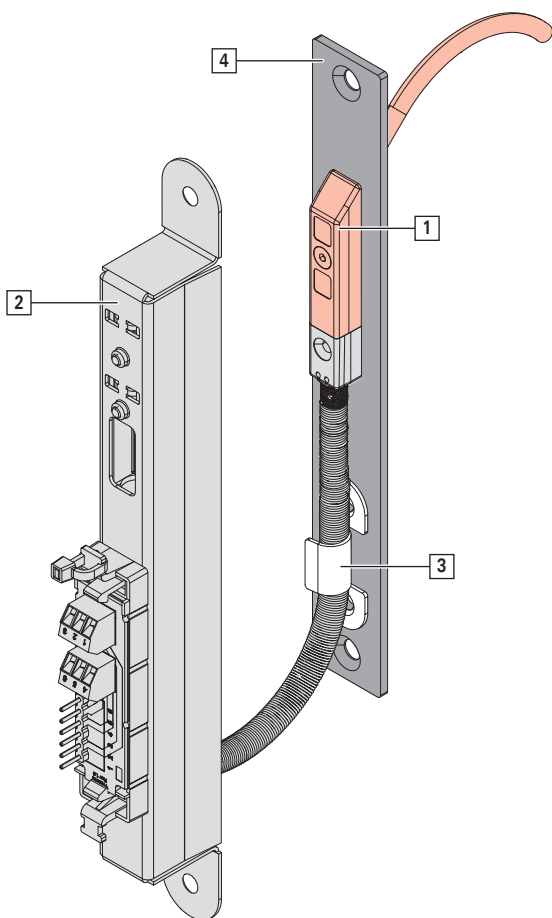
Cikksz. 820187



Cikksz. 820194



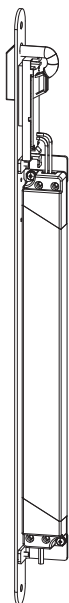
Beépítési helyzet



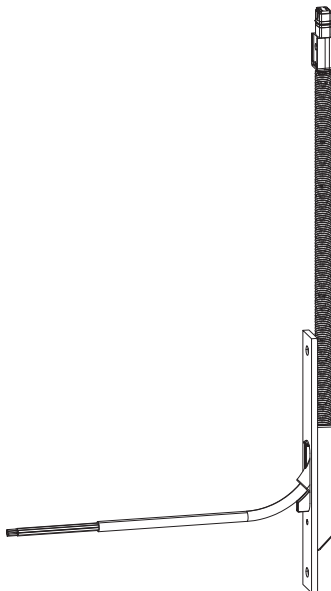
- [1] Tokrész
- [2] Szárnyrész
- [3] Tartókonzol
- [4] Takarólemez

3-as változat – horonyhézag 12 / 16 mm

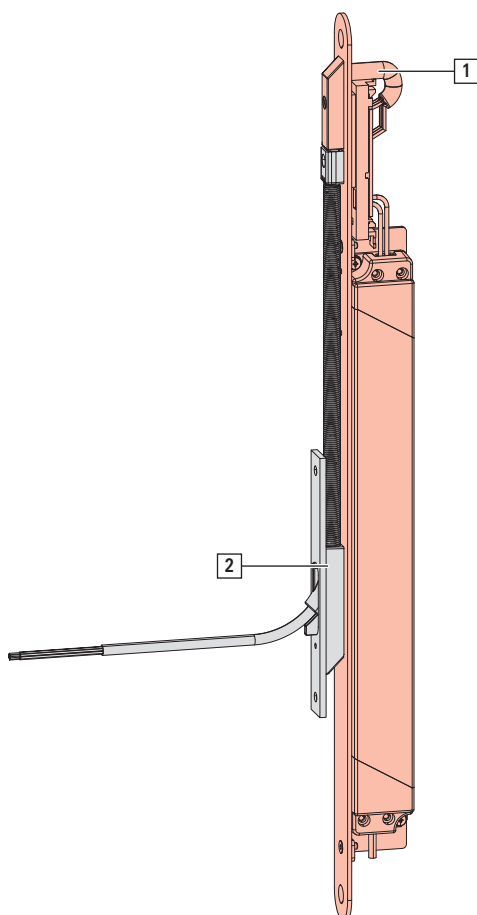
Cikksz. 2045681, 2045682



Cikksz. 820255



Beépítési helyzet

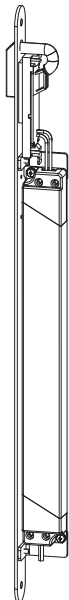


[1] Tokrész

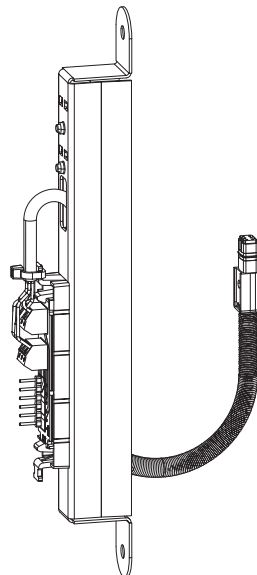
[2] Szárnyrész

4-es változat – horonyhézag 4 / 12 mm

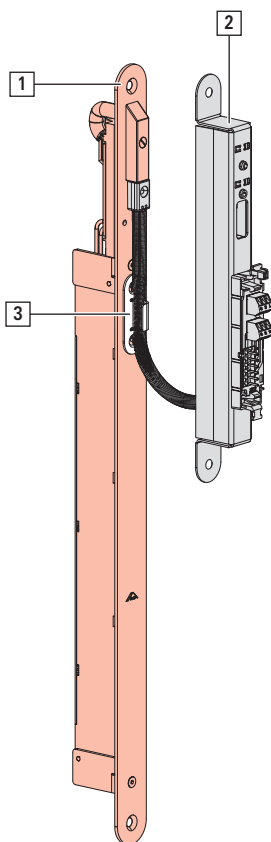
Cikksz. 2045681, 2045682



Cikksz. 820194



Beépítési helyzet



- [1] Tokrész
- [2] Szárnyrész
- [3] Tartókonzol



4 Szerelés

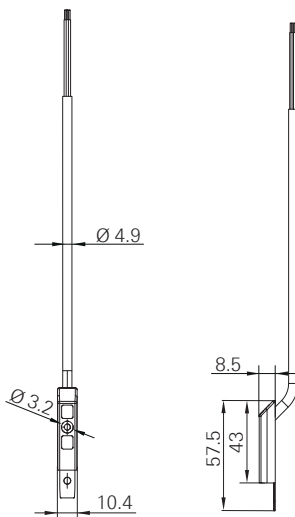
4.1 Felhasználási tudnivalók

- A piacon kapható profilok és vasalatok változatossága miatt a szereléssel kapcsolatban nem adhatók általánosan érvényes útmutatások, mert a rendszerek egyes méretei különbözőek.
- A szerelés megkezdése előtt ellenőrizni kell a szerelési helyet és a horonyterületen rendelkezésre álló helyet.
- Szerelési hely: ajtókeret, illetve ajtóhorony
- A vezeték teljes hosszában kerülni kell a csavarodást (torziót), különösen a fémrugónál.
- 16-os átmérőjű vezetékátvezető furatok. A furatokat sorjátlanítani kell, és a forgácsot el kell távolítani.
- Az általános műszaki színvonal mellett be kell tartani különösen a VDS 2311 és VDE 0100 szabályzatot is.

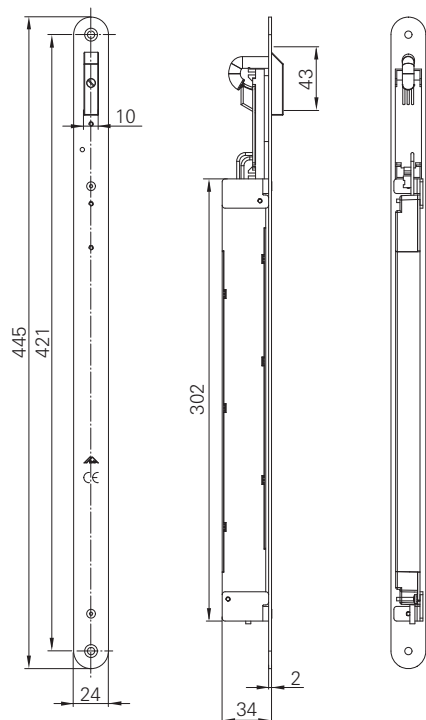
4.2 Méretek

Tokrészek

Tokoldal tápegység nélkül



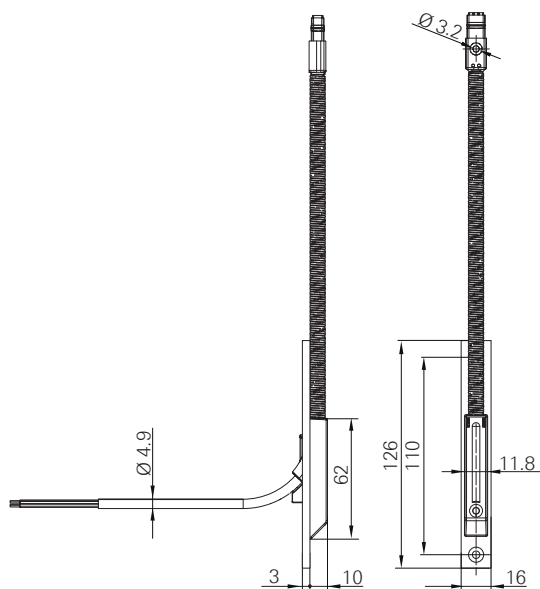
Tokoldal tápegységgel



Kábelátvezető tápegységgel, szögletes előlappal (2045682) Méretek azonosak.

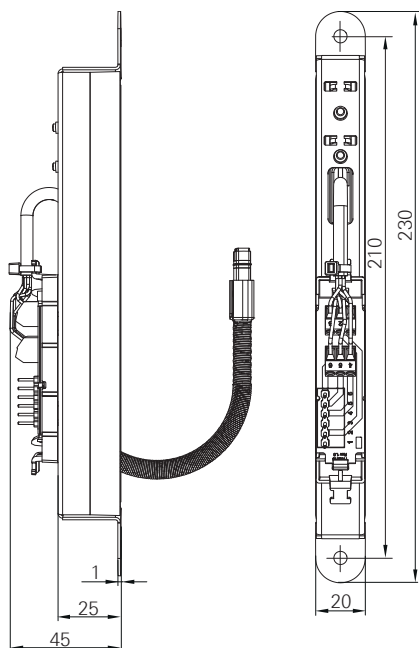
Szárnyrészek

Szárnýoldal doboz nélkül (hosszirányú beépítés)





Szárnyoldal dobozzal (U alak)



4.3 Furat- és marásméretetek



INFO

A furatoknak szálla- és forgácsmentesnek kell lenniük.

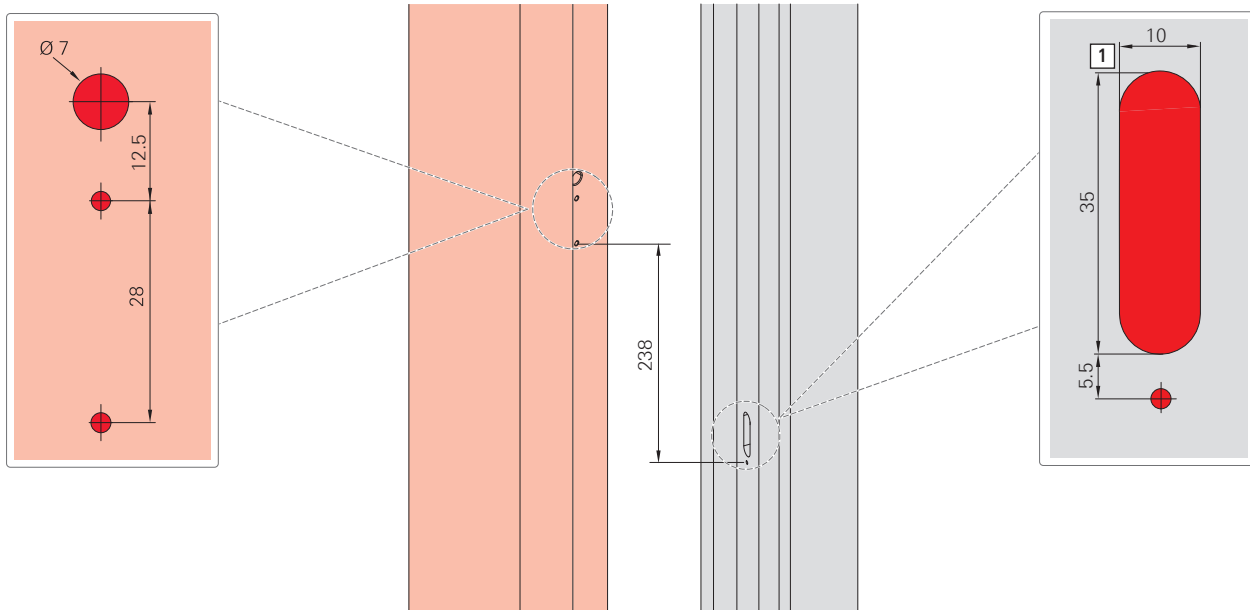


INFO

A csavarokat csak kézzel hajtsa be.

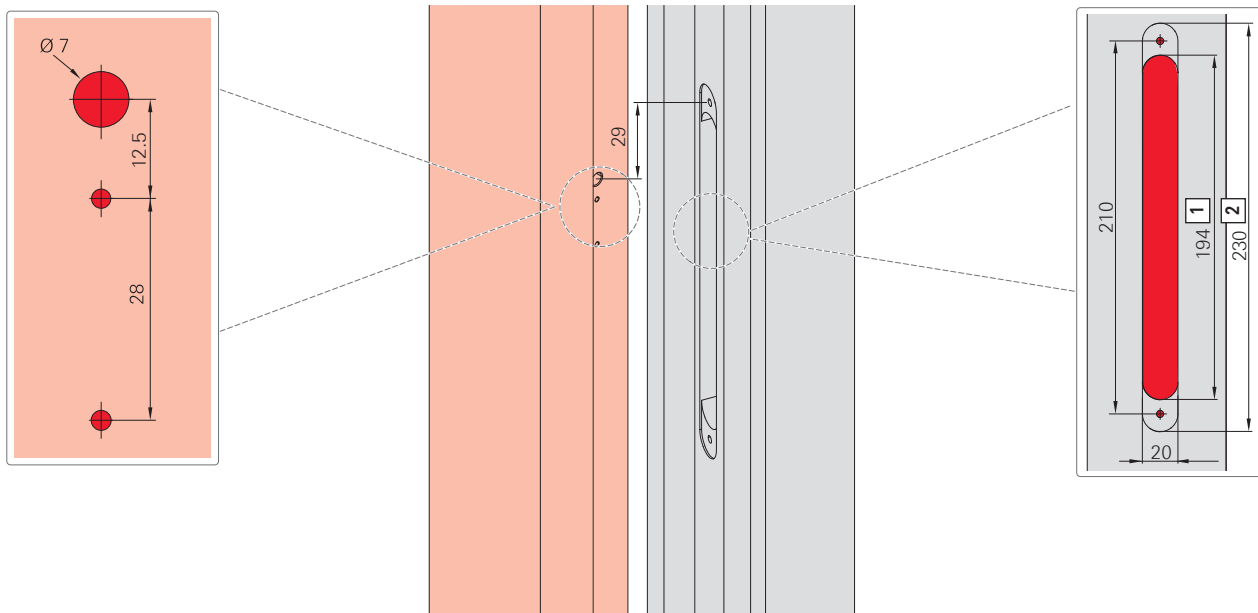
Javaslat: Fúrja elő a csavarfuratokat.

Tokrész tápegység nélkül + szárnyrész doboz nélkül



[1] marásmélység: 30 mm

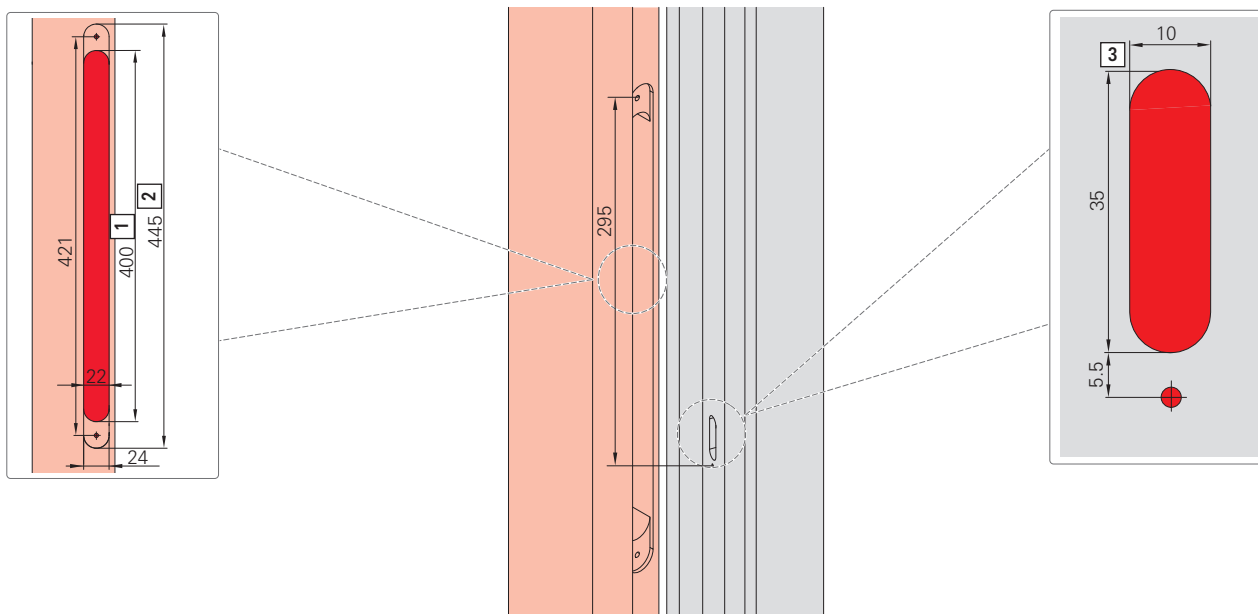
Tokrész tápegység nélkül + szárnyrész dobozzal



[1] marásmélység: 60 mm

[2] marásmélység: 1 mm

Tokrész tápegységgel + szárnyrész doboz nélkül



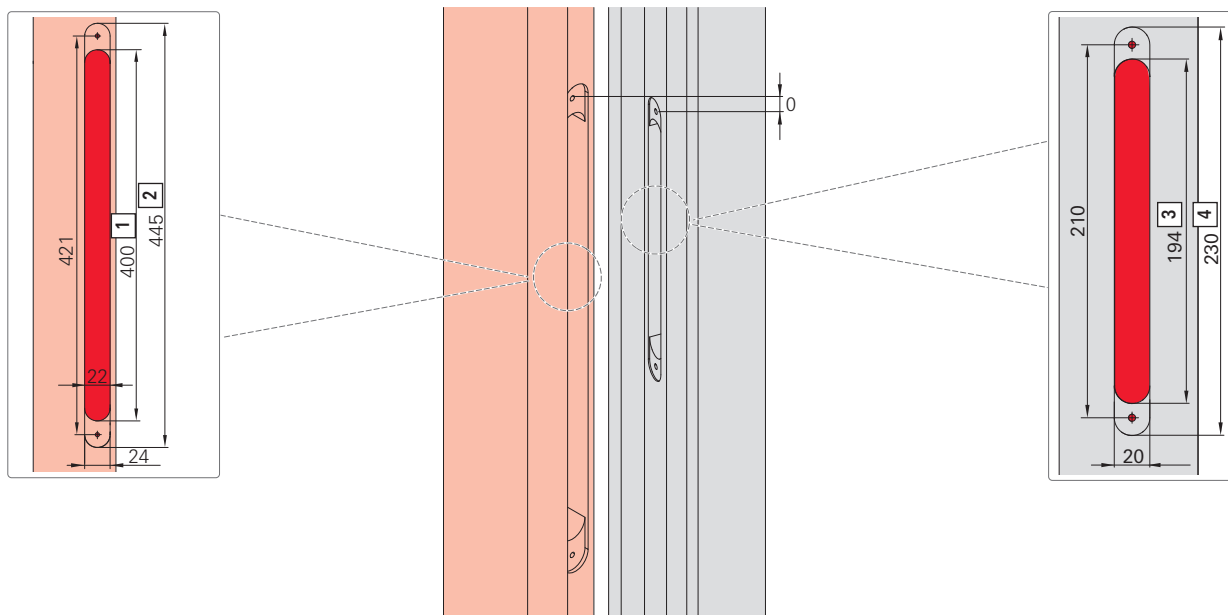
[1] marásmélység: 35 mm

[2] marásmélység: 2 mm

[3] marásmélység: 30 mm



Tokrész tápegységgel + szárnyrész dobozzal



[1] marásmélység: 35 mm

[2] marásmélység: 2 mm

[3] marásmélység: 60 mm

[4] marásmélység: 1 mm

4.4 Szerelés

1. Készítse el a marásokat és a furatokat → 19. oldal-tól.



INFO

A csavarokat csak kézzel hajtsa be.

Ajánlott előfújni a csavarfuratokat.

2. Vezesse át a kábelt [1] a szárnyon, illetve a tokon.
Fektesse le a vezetékburkot, így elegendő kábeltartalékot biztosíthat.

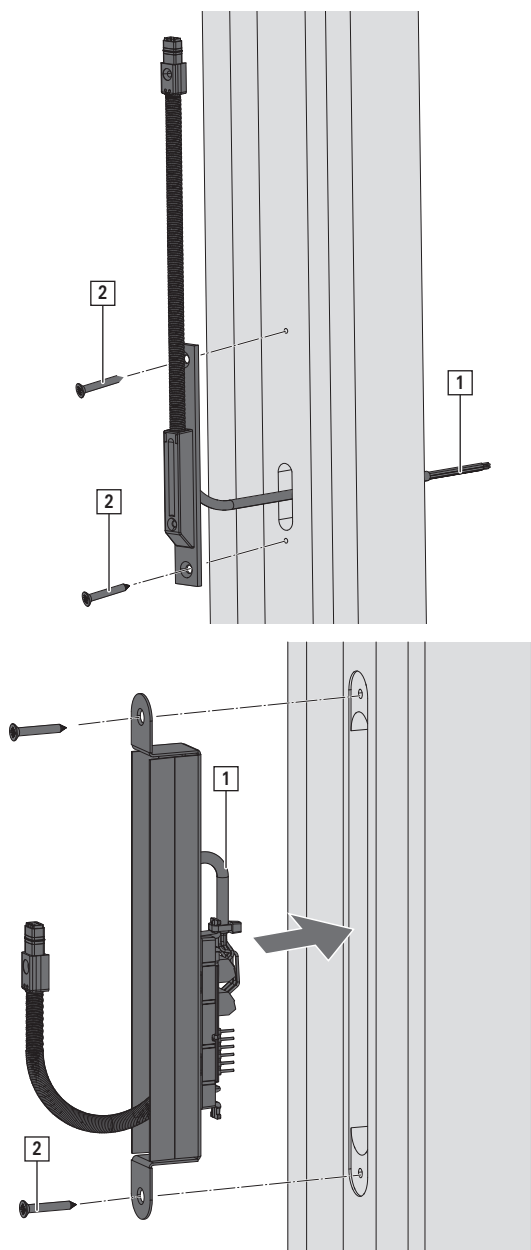


INFO

A kábel ne csípődjön be és ne sérüljön meg a tokszerelés során.

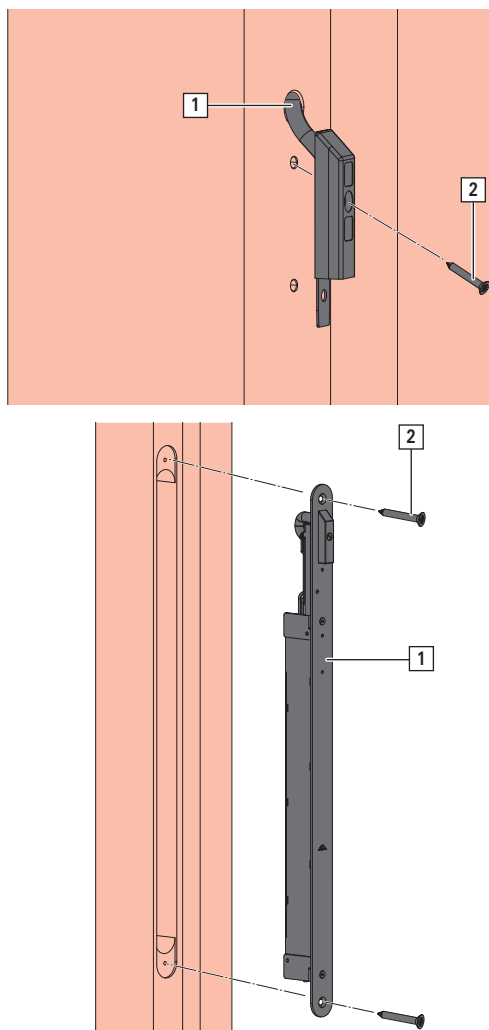
3. A felfogatódobozt rögzítse csavarokkal [2].

Szárnyoldal





4. tokoldal



5. A csatlakozóoldalt rögzítse csavarral.
6. Akassza fel a szárnyat, és csatlakoztassa a vezetékeket.



FIGYELEM

Rövidzárlat miatti anyagi kár.

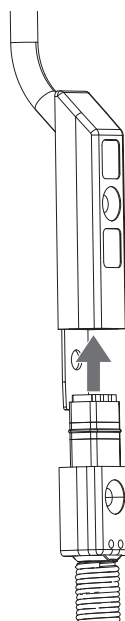
A csatlakozóban vagy perselyben lévő érintkezők rövidzárlatot okozhatnak.

- ▶ Tartsa tisztán a csatlakozót és a perselyt.

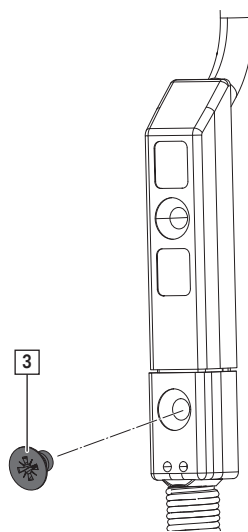


INFO

Ügyeljen a csatlakozó csavarodás elleni védelmére.



7. Biztosítsa a csatlakozót csavarral [3].



8. Ellenőrizze a beépített hálózati tápegységgel ellátott kábelátvezető működését → **34. oldaltól**.



INFO

Ne lépje túl a műszaki értékeket (feszültség, áram, teljesítmény) .



INFO

A beépített tápegységgel rendelkező tokrészt (cikkszám 2045681 (kerek előlap), 2045682 (szögletes előlap) 230 V-os hálózatra csak szakképzett villanyszerelő által.



VESZÉLY

Áramütés miatti életveszély!

Az áram halálos sérüléseket okozhat.

- ▶ A feszültség alatt álló alkatrészekkel történő munkavégzés során fokozott óvatosság szükséges.
- ▶ A hálózati tápegységet csak elektronikai szakember csatlakoztathatja a hálózati feszültségre.
- ▶ Vegye figyelembe és tartsa be a mindenkor nemzeti előírásokat (Németországban többek között a VDE 0100 szabványt).



5 Bekötési rajz

A következő ábrákon nem kötelező érvényű alkalmazási példák láthatók.

Ezek csupán segítségként szolgálnak az ügyfelek számára, azonban nem ügyfélspecifikus megoldásokat mutatnak be.

A szakszerű működtetésért az ügyfél felelős.

Az ügyfél köteles gondoskodni a biztonságos beszerelésről, alkalmazásról, karbantartásról és a biztonságos működtetésről. Az ügyfél köteles továbbá ügyelni arra, hogy az eszközök beszerelését kizárólag elektronikai szakemberrel végeztesse el, ellenkező esetben tűzveszély vagy áramütés veszélye állhat fenn.

Mindig biztosítani kell a vonatkozó szabványok és rendelkezések betartását, ezzel kapcsolatban a berendezés telepítését végző személyt terheli a teljes felelősség.

Amennyiben a vonatkozó szabványok és rendelkezések betartása nem biztosított, nem szabad működtetni a berendezést.

A rendelkezésre bocsátott alkalmazási példákért nem vállalunk garanciát. A Roto Frank Fenster- und Türtechnologie GmbH nem vállal felelősséget az alkalmazási példák használatából eredő károkért, kivéve ha a jogszabályi rendelkezések értelmében szándékosság esetén kötelező felelősségvállalás terheli.

További bekötési rajzok: IMO_310



INFO

A beszerelési és karbantartási munkákat csak elektronikai szakemberek végezhetik el. 230 V-os (illetve 115 V-os) hálózati feszültséggel történő érintkezés során életveszély áll fenn. Minden munkát csak feszültségmentesített állapotban szabad elvégezni.



INFO

Beépített tápegységgel ellátott kábelátvezető esetén a külső komponensek közvetlenül a kábelátvezetőn, a tokoldalra csatlakoznak. Ehhez ki kell szerelni őket.

A külső komponensek bekötéséhez 6 x 0,25 mm²-es kábelt kell csatlakoztatni a kábelátvezetőre, és ki kell vezetni.

A beépített tápegységgel ellátott kábelátvezető kapcskiosztása:

1. érintkező IN1 / 1-es bemenet (NYIT)
2. érintkező +24 V
3. érintkező GND
4. érintkező IN2 / 2. bemenet
5. érintkező K1a pot. - szabad érintkező
6. érintkező K1b pot. - szabad érintkező



INFO

Az 5-ös és a 6-os érintkező belül egy relén és egy 47 ohmos ellenálláson keresztül össze van kötve egymással. Az érzékelők maximális terhelhetősége 24 V/40 mA

Ujjlenyomat-olvasó kábelelhelyezése

(a JST csatlakozó és a Black Box között)

barna +24 V

sárga GND

zöld vezérlés (NYIT)

ZKS 4in1 kábelelhelyezése

(a JST csatlakozó és a Black Box között)

Piros +24 V

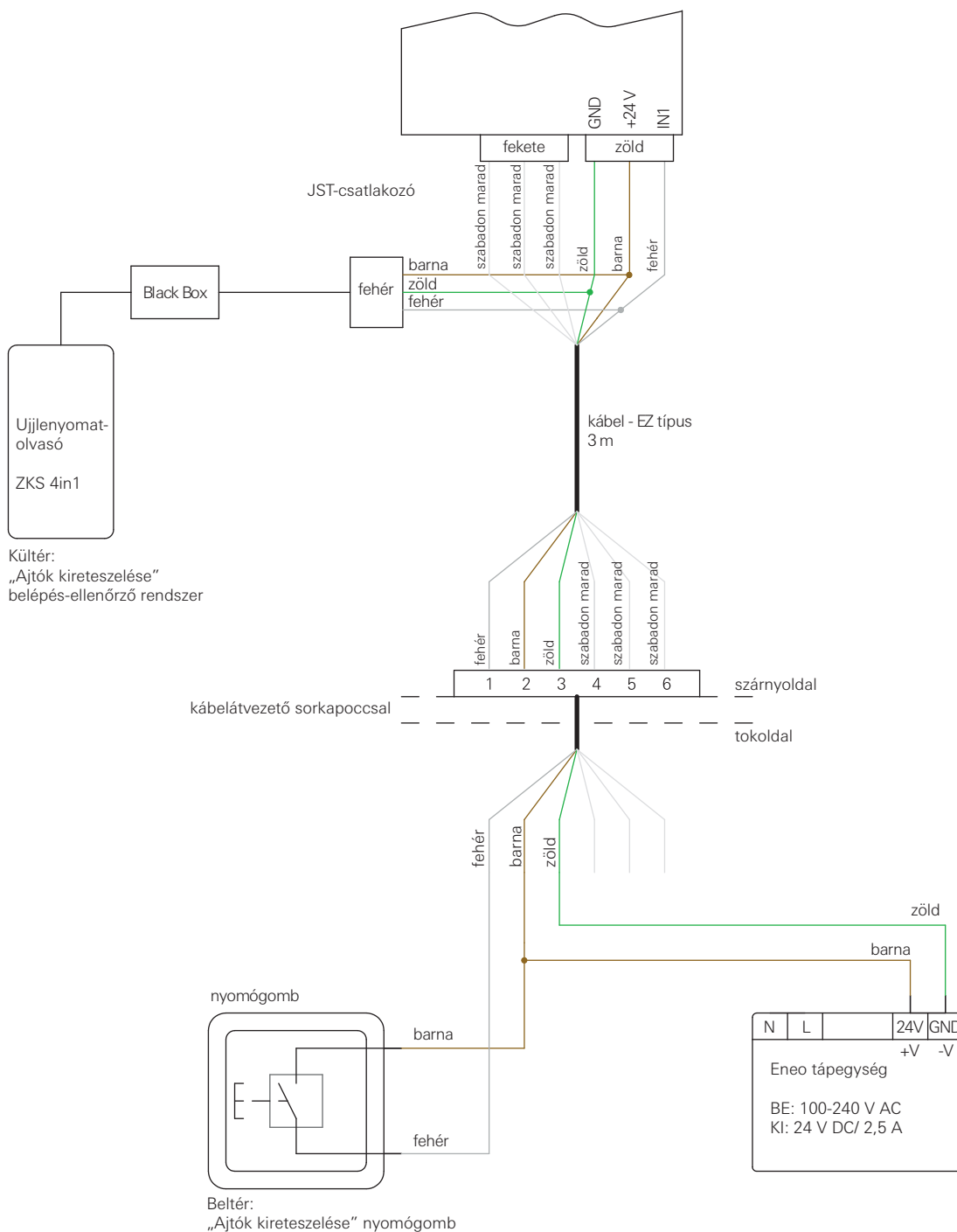
fekete GND

sárga vezérlés (NYIT)

A következő alapkapcsolások példaként szolgálnak.

5.1 E700 – Eneo A & E700 – Eneo AF

5.1.1 Kábelátvezető hálózati tápegység nélkül

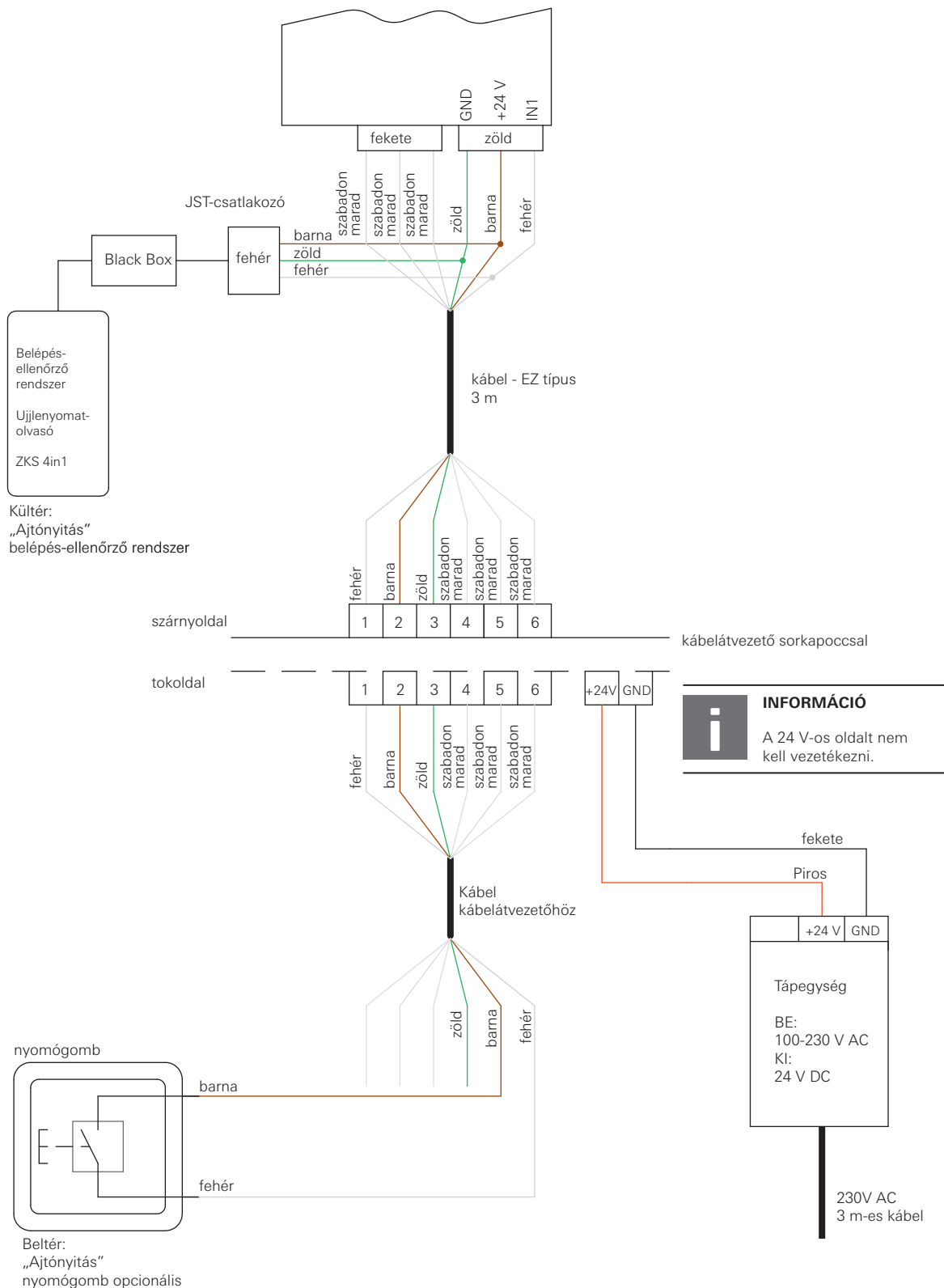




Csatlakozó-/kábelkiosztás

fehér: IN1 / 1-es bemenet (NYIT)
barna: +24 V
zöld: GND
sárga: szabadon marad
szürke: szabadon marad
rózsaszín: szabadon marad

5.1.2 Kábelátvezető beépített tápegységgel





FIGYELEM

Rövidzárlat miatti anyagi kár!

Ha a tápegységet még a kábelátvezető csatlakoztatása előtt csatlakoztatják a 230 V-os hálózathoz, az rövidzárlatot okozhat.

- ▶ Csatlakoztassa az EZ kábelt a szárny oldalán lévő kábelátmenethez. A vezetékeezést lásd a bekötési rajzon.
- ▶ Tokoldalon csatlakoztassa a kábelátvezető kábelét pl. a nyomógombhoz, kaputelefonhoz stb.

Csatlakozó-/kábelkiosztás

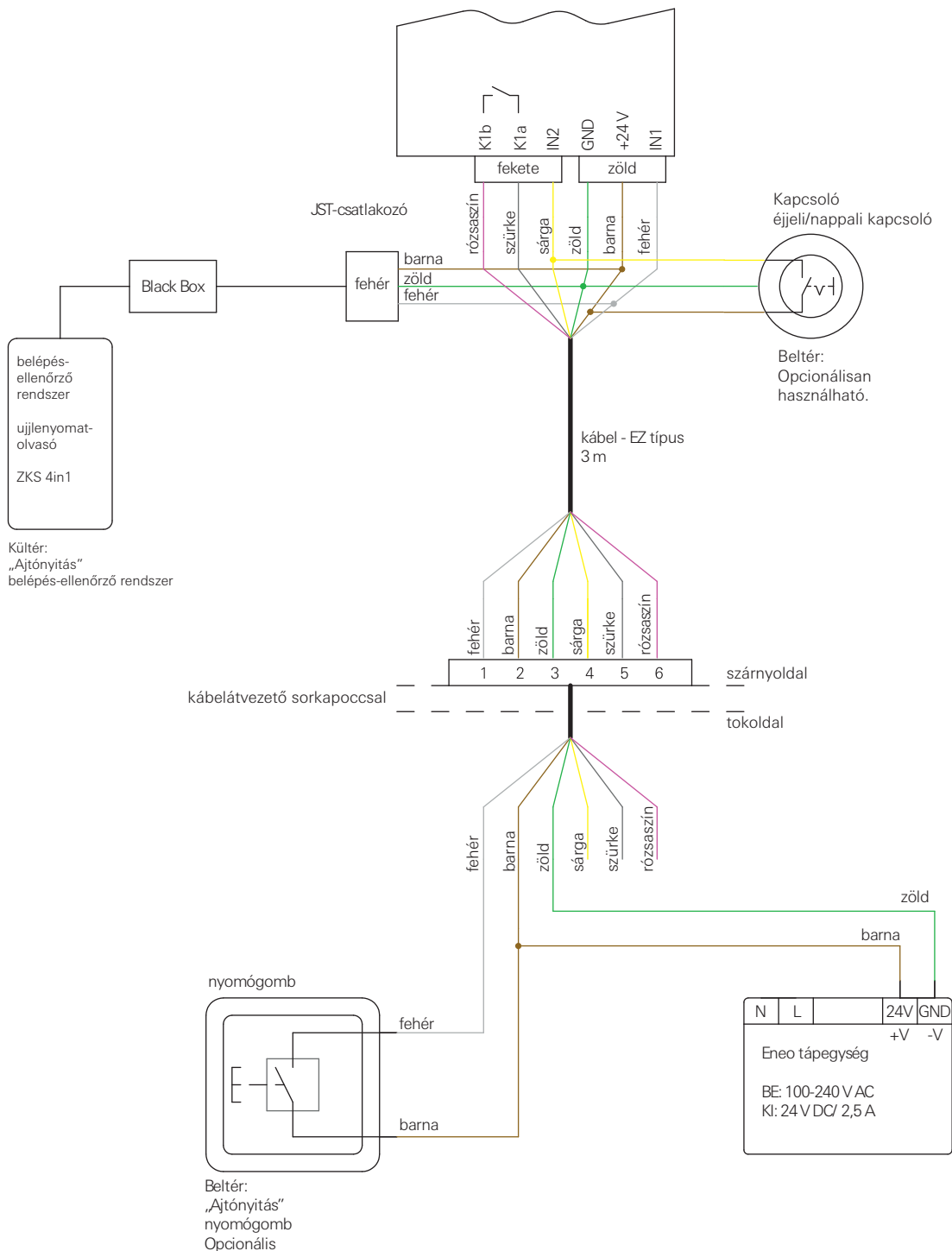
fehér: IN1 / 1-es bemenet (NYIT)
barna: +24 V
zöld: GND
sárga: szabadon marad
szürke: szabadon marad
rózsaszín: szabadon marad

Ujjlenyomat-olvasó kábelelhelyezése (a JST-csatlakozó és a Black Box között)

barna: +24 V
sárga: GND
zöld: vezérlés (NYIT)

5.2 E610 – Eneo CC és E611 – Eneo CF

5.2.1 kábelátvezető hálózati tápegység nélkül





Csatlakozó-/kábelkiosztás

fehér: IN1 / 1-es bemenet (NYIT)
barna: +24 V
zöld: GND
sárga: IN2 / 2-es bemenet (éjjeli/nappali kapcsoló)
szürke: K1a pot. - szabad érintkező
rózsaszín: K1b pot. - szabad érintkező



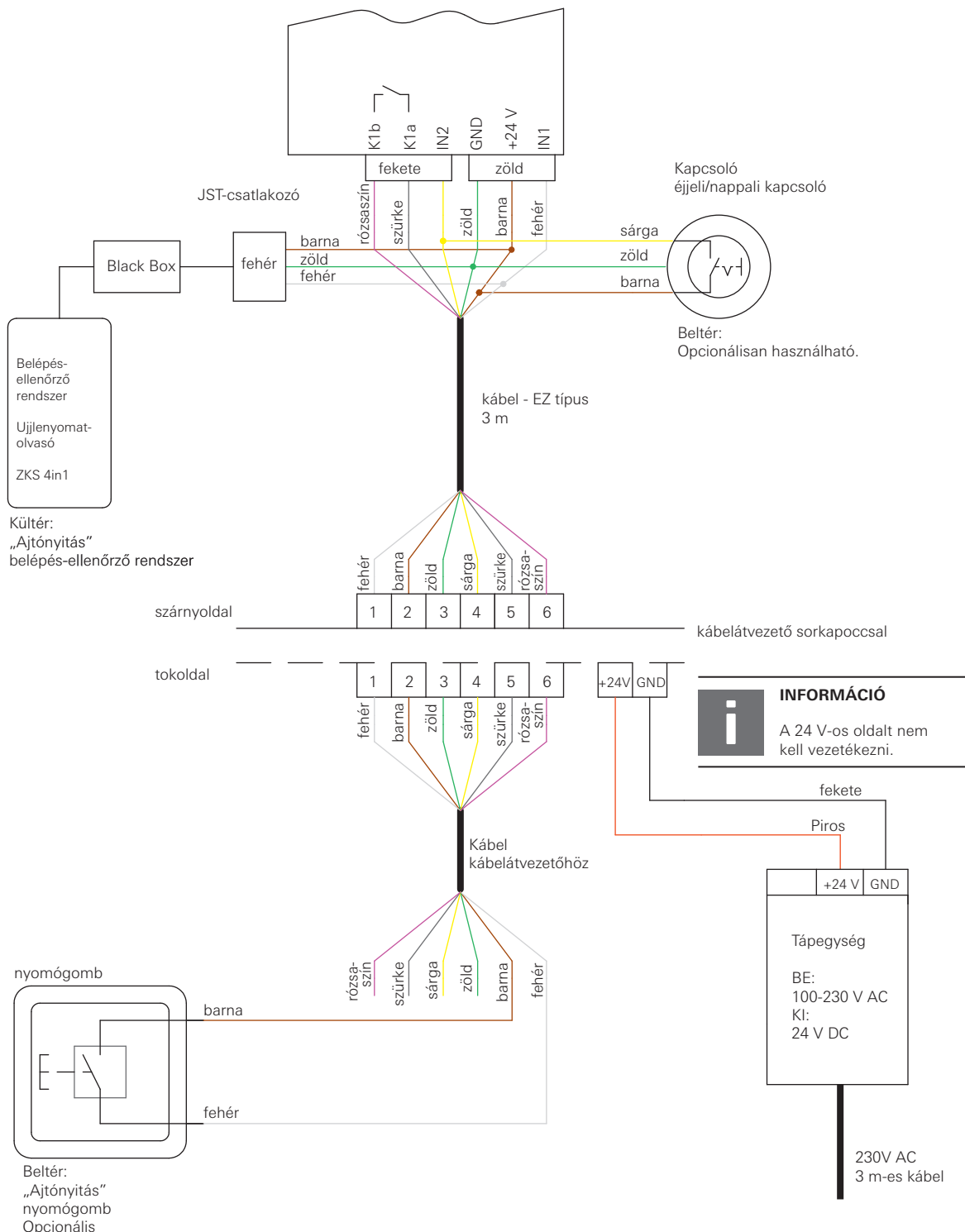
INFO

A sárga érnek szabadon kell maradnia, mivel ellenkező esetben a szárnyoldali kapcsoló áthidalásra kerül. Az 5-ös és a 6-os érintkező (szürke és rózsaszínű ér) belül egy relén és egy 47 ohmos ellenálláson keresztül össze van kötve egymással. Az érzékelők maximális terhelhetősége 24 V/40 mA

Ujjlenyomat-olvasó kábelelhelyezése (a JST-csatlakozó és a Black Box között)

barna: +24 V
sárga: GND
zöld: vezérlés (NYIT)

5.2.2 Kábelátvezető beépített tápegységgel



FIGYELEM

Rövidzárlat miatti anyagi kár!

Ha a tápegységet még a kábelátvezető csatlakoztatása előtt csatlakoztatják a 230 V-os hálózathoz, az rövidzárlatot okozhat.

- ▶ Csatlakoztassa az EZ kábelt a szárny oldalán lévő kábelátmenethez. A vezetékvezetést lásd a bekötési rajzon.
- ▶ Tokoldalon csatlakoztassa a kábelátvezető kábelét pl. a nyomógombhoz, kaputelefonhoz stb.



Csatlakozó-/kábelelhelyezés

fehér: IN1 / 1-es bemenet (NYIT)
barna: +24 V
zöld: GND
sárga: IN2 / 2-es bemenet (éjjeli/nappali kapcsoló)
szürke: K1a pot. - szabad érintkező
rózsaszín: K1b pot. - szabad érintkező



INFO

A sárga érnek szabadon kell maradnia, mivel ellenkező esetben a szárnyoldali kapcsoló áthidalásra kerül. Az 5-ös és a 6-os érintkező (szürke és rózsaszínű ér) belül egy relén és egy 47 ohmos ellenálláson keresztül össze van kötve egymással. Az érzékelők maximális terhelhetősége 24 V/40 mA

Újjenyomat-olvasó kábelelhelyezése (a JST-csatlakozó és a Black Box között)

barna: +24 V
sárga: GND
zöld: vezérlés (NYIT)

6 Használat

6.1 Hibaelhárítás

Hiba	Ok	Elhárítás	Végrehajtás
Nincs áram.	Nem érintkezik a csatlakozó.	A csatlakozót megfelelően összedugni.	■
	Kábeltörés.	Cserélje ki a kábelt.	■
	Hiányzó áram-összeköttetés.	Ellenőrizze a csatlakozókat. Ellenőrizze az áramellátást (a LED-nek világítania kell). Ellenőrizze a tápegységet.	■

□ = Szakember és végfelhasználó is elvégezheti

■ = **Csak** szakember végezheti el

6.2 Működés ellenőrzése beépített hálózati tápegységgel ellátott kábelátvezető esetén

1. Csatlakoztassa a hálózati kábelt a 230 V-hoz.



INFO

230 V-os hálózatra csak szakképzett villanyszerelő csatlakoztathatja.

2. Ellenőrizze a tápegység áramellátását.
Ha van feszültség, a LED zölden világít.



7 Szétszerelés



FIGYELMEZTETÉS

Szakszerűtlen szétszerelés miatti lehetséges életveszély!

A szétszerelés során támassza meg a szárnyat.

- ▶ Biztosítsa a szárnyat lezuhanás ellen (pl. 2 fő tartsa).
- ▶ A szétszerelést kizárólag szaküzemmel végeztesse.



VIGYÁZAT

Fizikai túlterhelés miatti sérülésveszély és egészségkárosodás veszélye!

Nehéz terhek tartós mozgatása és cipelése hosszú távon testi károsodáshoz vezet.

- ▶ A terheket ergonómiai helyes testtartással cipelje vagy emelje, férfiak esetében legfeljebb 25 kg-ig, nők esetében legfeljebb 10 kg-ig.



INFO

A szétszerelést – eltérő megjelölés hiányában – a szereléssel ellentétes sorrendben kell elvégezni.

7.1 Szétszerelés

1. Szüntesse meg az áramellátást. Húzza ki a csatlakozót.
2. Lazítsa meg, és vegye ki a csavart.
3. Lazítsa meg a csatlakozót imbuszkulccsal vagy alkalmas csavarhúzóval.



FIGYELEM

Hibás rugó miatti anyagi kár!

Az ellenőrizetlenül kioldódó csatlakozó kárt tehet a rugóban.

- ▶ Ne a rugónál fogva lazítsa meg a csatlakozót.
- ▶ A csatlakozó meglazításához használjon imbuszkulcsot vagy alkalmas csavarhúzót.

4. Akassza le a szárnyat.
5. Védje a dugós csatlakozót a portól és a nedvességtől.

8 Ártalmatlanítás



FIGYELEM

Szakszerűtlen ártalmatlanítás miatti környezetszennyezés!

A vasalatok nyersanyagok.

- A vasalatok anyaga vegyes hulladékként környezetbarát módon hasznosítható.

8.1 Elektronikus hulladék

Az elektronikus hulladék ártalmatlanításakor az egyes országok jogszabályi előírásait kell követni, pl. az EU-s irányelveket (az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2002/95/EK irányelv, a veszélyes anyagok alkalmazását korlátozó irányelv, valamint az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelv).

Az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról szóló német törvény (BattV) alapján tilos az elektromos berendezések hulladékait háztartási hulladékként ártalmatlanítani, és a megfelelő gyűjtőhelyeken kell leadni azokat.





9 Kiegészítő információk

9.1 Megfelelőségi nyilatkozat

Kábelátvezető tápegységgel, kerek előlappal

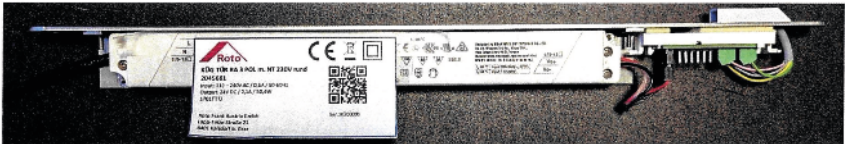


EU- Konformitätserklärung EU declaration of Conformity

Hersteller: **Roto Frank Austria GmbH**
manufacturer: **Lapp Finze Straße 21 1**
AUT – 8401 Kalsdorf b. Graz

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Produkt- / Typenbezeichnung: **KÜG TÜR RA 2POL m. NETZTEIL 230V 3m rund**
name of product/ type: **CJ Door FR 2POL w. POWER SUPPLY 230V 3m round**
Materialnummer : **2045681**



Seriennummer, Baujahr: **siehe Typenschild**
serial number, year of manufacture: **according to identification plate**

Die Gegenstände dieser Erklärung erfüllen die einschlägigen, nachstehend benannten Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union.
The items addressed by this declaration satisfy the relevant harmonization legislation of the European Union.

Richtlinie Directive	Norm Standard
2014/30/EU:2014-02 Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit	EN 55014-1:2017
	EN 55014-2:2015
	EN 61000-3-2:2014
	EN 61000-3-3:2013
	EN 60335-1:2012 Abschnitt 19.11.4
	ETSI EN 301489-1 V2.2.3 / 2019-11
	ETSI EN 301489-3 V2.1.1 / 2019 -03



2014/35/EU:2014-02 Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen auf dem Markt (Niederspannungsrichtlinie)	EN 60335-1:2012 EN 60335-2-103:2006 EN IEC 62368-1:2014
2011/65/EU:2011-06 Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten	
2015/863:2015-03 Änderung von Anhang II der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates hinsichtlich der Liste der Stoffe, die Beschränkungen unterliegen	

Kalsdorf b. Graz, 06.11.2024

Ort, Datum

place, Datm

Roto Frank

Austria GmbH

A-8401 Kalsdorf

Christian Lazarevic

Geschäftsführer Roto Frank Austria GmbH

Managing Director of Roto Frank Austria GmbH



Kábelátvezető tápegységgel, szögletes előlappal

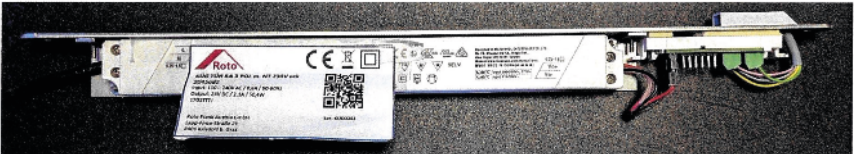


EU- Konformitätserklärung
EU declaration of Conformity

Hersteller: Roto Frank Austria GmbH
manufacturer: Lapp Finze Straße 21 1
AUT – 8401 Kalsdorf b. Graz

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Produkt- / Typenbezeichnung: KÜG TÜR RA 2POL m. NETZTEIL 230V 3m eck
name of product/ type: CJ Door FR 2POL w. POWER SUPPLY 230V 3m sq
Materialnummer : 2045682



Seriennummer, Baujahr: siehe Typenschild
serial number, year of manufacture: according to identification plate

Die Gegenstände dieser Erklärung erfüllen die einschlägigen, nachstehend benannten Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union.
The items addressed by this declaration satisfy the relevant harmonization legislation of the European Union.

Richtlinie Directive	Norm Standard
2014/30/EU:2014-02 Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit	EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 60335-1:2012 Abschnitt 19.11.4 ETSI EN 301489-1 V2.2.3 / 2019-11 ETSI EN 301489-3 V2.1.1 / 2019 -03



2014/35/EU:2014-02 Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen auf dem Markt (Niederspannungsrichtlinie)	EN 60335-1:2012 EN 60335-2-103:2006 EN IEC 62368-1:2014
2011/65/EU:2011-06 Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten	
2015/863:2015-03 Änderung von Anhang II der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates hinsichtlich der Liste der Stoffe, die Beschränkungen unterliegen	

Kalsdorf b. Graz, 06.11.2024

Ort, Datum

place, Datm

Roto Frank
Austria GmbH
A-8401 Kalsdorf

Christian Lazarevic
Geschäftsführer Roto Frank Austria GmbH
Managing Director of Roto Frank Austria GmbH



Minden igényhez az optimális vasalatrendszer egy helyről.

Window

Vasalatrendszerek ablakokhoz és erkélyajtókhoz

Sliding

Vasalatrendszerek nagy méretű tolóablakokhoz és -ajtókhoz

Door

Összehangolt vasalattechnológia – középpontban az ajtó

Equipment

Kiegészítő alkatrészek ablakokhoz és ajtókhoz



Kapcsolat

